

Athör Jemith Wët nom

Athör Jemith aa käk cī gät kəc cī Nhialic gam cī thiëi pinynhom ebën. Raan ë gät athör acī wël juéc ë waal path gät bī yen kəc lək nĵiny ë kǎŋ, rin bī kəc cī gam, röt tiit ku luɔi path. Acī wël juéc lueel tēnē kəc cī gam, wël cīmēn wël ë jīεek, ku ŋǝŋ ku thēm ë jǎŋrac, ku luɔi ku tiεl, ku gam kek ë luɔi, ku liem path ku nĵiny ë kǎŋ, ku agǝth ku nhiam ku piath, ku luk kəc kǝk wei. Ku nyooth ë rot ke nhiam ku lier ë puɔu ku rǝok. Athör ë jam apɛi bī gamda rot ya nyuɔth luɔida yic.

Käk tǝ thĭn

Muǝth 1:1

Thēm ku thǝoc kǝrac yic 1:2-18

Pĭŋ ku luɔi 1:19-27

Duǝkkē kəc ye tek yiic 2:1-13

Gam ku luɔi 2:14-26

Dut liεmdu 3:1-12

Nĵiny kǎŋ bǝ tēnē Nhialic 3:13-18

Thǝnkē röt Nhialic 4:1-10

Duk mεnhkui nyieny 4:11-12

Duǝkkē ye tol 4:13-17

Lək tēnē Ajiεek 5:1-6

Pël rot piny ku Rǝok 5:7-20

¹ Athör Jemith, aluanĵ Nhialic ku Bǎnyda Jethu Krĭtho tēnē kəc cī gam, cī weer pinynhom. Ku muǝth ke.

Thëm ku thöoc kërac yic

² Miëthakäi, calkë aye miët ë guöp tē teem kuat kërıl rot ë dhëldun yic, ³ rin aņıeckë aköl ye gamdun la tuenj kärıl yiic, kën bën bei thın ë riël ë puşu ater yic. ⁴ Calkë riël piändun ater yic aųëth we tuenj, yen abı wek kãņ ņic ku bäk la cök ke cın diu. ⁵ Na le kë dhal we bäk cıı ņic, ke we rööck tënë Nhialic yen la riël bı gãm we, rin Nhialic ë ņiëec kãņ gam ë path piände tënë raan ëbën. ⁶ Ku na röökkë ka dhielkë looi ë puşn cın yic diu acın, kuat raan ë diu acıt apuşök wıır ye yom nyiääņ bı ųãth tuenj ku dhuk ciëen. ⁷ Raan cıt kënë cıı ye tak lın le yen kë bı yök tënë Nhialic. ⁸ Ku yen raan kënë ë puşu rou, ku käk ye looi ëbën aacie rãm.

⁹ Raan cı gam ņõņ adhil puşu miët tënë Nhialic, rin bı ye juak bı ųãth nhial, ¹⁰ ku raan ajak adhil puşu miët tē dhuk Nhialic ye piny, rin ajak abı lööny wei cimën yööck tim. ¹¹ Aköl ë ruel ku atuşnyde ë tim nyop, ku thou yööck dhëenj wën ëbën ku löönykë wei. Ku riääk dhëenjen puşth wën. Yen ë kë bı rot looi tënë raan ajak aya, abı mër wei jaakde cök.

¹² Raan bı puşu miët ë raan bı kërac guum ku ņuşt ril puşu ë gamde yic, tē lëu yen kënë, ka bı pır akölrıëec ëbën cı Nhialic guıir ke ya ariöp tënë kıc nhıar ye yök. ¹³ Na them raan ë käk rıeckä, ke cıı raan luel yepuşu ëlä, “Athëm kënë abş tënë Nhialic.” Rin acın raan lëu ye bı Nhialic cöl aloi kërac, ku yeen guöp acie raan ë them kërac. ¹⁴ Ku raan aye them kërac ye wıc yepuşu ye thel wei ku deep. ¹⁵ Kërıec ye wıc yepuşu yen ë bën rëer këya

yet bī dhiēth adumušōm, ku adumušōm yen ē bēn dīt apēi yet bī thuōu bēēi.

¹⁶ Miēthakāi nhiaar duōkkē rōt cōl aaye math nyin, ¹⁷kuat kāpath la cōk ye yōk, nadē ke gēm yī aa bēn nhial tēnē Nhialic, Aciēŋ cak kāk ē ruel nhial, ye ruelden rōt waar ku yeen acie rot waar. ¹⁸Acī tak ē rot bī yō gām pīr ē yam dhēl wēt ē yic, ku buk rēer tuēŋ kēriēc nhom ēbēn.

Pīŋ ku luōi

¹⁹Muōkkē kēnē wenhūim miēthakāi nhiaar ke! Raan ēbēn adhīl kāŋ lac apīŋ, ku cīi guō jam ē path, ku cīi puōu ē lac dak aya. ²⁰Riāŋ ē puōu acīi pīr la cōk wīc Nhialic ye bēēi. ²¹Kēya, pālke luōi kāk la bīth ē kōc yōōr gup, ku kuat luōi kērac ēbēn. Gamkē Nhialic piāthkun ēbēn, ku wēt puōth cī tāau wepuōth bī we luōk.

²²Na yakē wēt Nhialic piŋ ku cāk loi, ke wek aa rōt math. Kēya, luōikē kecīt tēde. ²³Kuat raan ē wēt kēnē piŋ ku cīi looi acīt raan rot tiŋ macar yic. ²⁴Ee guāpde ŋiēc tiŋ apath, ku na le jāl macar lōōm ke go nhom mār tē cī ye cak thīn. ²⁵Ku raan ē lōŋ path tiŋ ku dōt yic yepuōu, lōŋ puōth Nhialic yō gēl buk kārēc cīi loi, acīi cīt kēnē, acīi ye piŋ ē path ku mēr nhom ye, ku looi kecīt tēde. Raan cīt kēnē abī Nhialic dōōc kuat kāk ye looi yiic ēbēn.

²⁶Ye raan tak lōn theek yen yath? Na cīi raan liēmde dut ka cīn yanh theek. Ku ē rot math ē rot. ²⁷Thēk puōth ye Nhialic Wāda gam akīn, kony abēer ku lēer ē ŋāāŋden yic, ku tiit rot kāk rēc ye tō pinynhom.

2

Duökkë kəc ye tek yiic

¹ Miëthakäi, kəc cī wët Bännya Jethu Kritho la dhëëndit apɛi gam, wek aadhil kəc thöön nhüim kuat ë kək yakë ke looi yiic ëbën. ² Tëdë, tɛ bi raan cī ηיע ruk apath tənë amat, ku bə raan ηön cien alanh cī riääk aya. ³ Na ye raan cī ηיע ruk yen ηic tɪŋ ë rot ku lək ye ëlä, “Bäär nyuc tən tɛpath,” Ku lək raan ηön nyin, “Ləər kääc tɛən,” Nadë ke luel, “Ləər nyuc piiny tɛən ɣacök.” ⁴ Ke yin ala guşp awuöc cī yin kəc tek yiic, ba kəc kök luök wei, ku kënë ë luoi cü path.

⁵ Piɛŋkë miëthakäi nhiaar, Nhialic acī kəc ηön nyin kuëny bei pinynhom bik ajiɛɛk ë gamden yic, ku ye bääny pan Nhialic këden, bääny cī Nhialic lueel lən bi ye gäm kəc nhiaar ye. ⁶ Ku wek acī kəc ηön nyin dhöl gup. Ye yɪŋa, bi we thany nhüim piny ku thelkë we tənë bëny luk? Ajiɛɛk! ⁷ Aa keek, kek aa kəc jam wël rɛc rin puəth raan cī wek wëtde gam.

⁸ Abi ya këpath yen luöikë tɛ theek wek löŋ bääny Nhialic ye yök athör theer wël Nhialic yic, “Nhiar raandun akeu nhom cımën nhiɛer yin rot.” ⁹ Ku na cäkkë kəc ye thöön nhüim ë luoidun yic, ke wek aala gup awuöc, ku löŋ abi we tɛm awuöc raan cī löŋ dhonj köu. ¹⁰ Kuat raan ë löŋ tök dhonj köu kam ë löön, ee löön dhonj köth ëbën. ¹¹ Ku yen töön, yen ë ye lueel ëlä, “Duk tɪŋ raandä kər,” ku lueel aya, “Duk raan näk.” Rin na cək alən këc yin tɪŋ raandä kəər ku yin acī raan nök, ke yin acī löŋ dhonj köu. ¹² Ye jam ku lui yī ηic rot lən bi yī dəm ë löŋ ɣo gël

buk kärɛc cii loi. ¹³ Rin tē le Nhialic luk looi tēnē kockä, acii raan cie wēt ye päl piny bi ŋuään. Ku päl piny wēt yen aril tēnē luk.

Gam ku luoi

¹⁴ Miēthakāi, ye kēpiath ŋō tō thīn bī raan aa lueel ka la gam, ku aacii kāk yeke looi ye nyuōth? Lēu gam kēnē bī ye luök? ¹⁵ Na lo miēthakui cī gam ku aacīn miēth camkē ku alēth ceŋkē ke. ¹⁶ Ye kēpiath ŋō tō thīn tē lēk yīn ye ke elä, “Miēthkē ku bāk kueth, tēdē ke luel, ruökkē alēth dhīl bī wiir we cii nāk!” Ku acīn kāk ca gām ke kāk wickē ke ē piērden yic? ¹⁷ Kēya, gam ē rot ku cīn yic luoi path, ka cīn yic pīr.

¹⁸ Ku abī raan ya lueel, “Raandēt ala gam ku raandä ala luoi,” Ku aba dhuk nhom elä, “Nyuōth ya raan cīt kēnē la gam ku cīn luoi? Yīn aba nyuōth gamdiē kākkiēn ya looi yiic.” ¹⁹ Ye gam lōn ye Nhialic tōk? Apath. Aye jakrɛc gam aya, ku lēth ke ke cī riöc. ²⁰ Yīn raan ril nhom! Wīc bī nyuōth yī lōn gam cīn yic luoi acīn koony? ²¹ Abaram Wädandīt thɛɛr, cī cök piny Nhialic nhom kēdē? Ee luōide yen ē cök ye piny, wäär juɛɛr yen manhde Ithāk ariäk nhom tēnē Nhialic. ²² Kēckē tīŋ gamde ku luōide aacī luui kedhie, ku gamde acī luōide cōl ala cök. ²³ Ku kē cī lueel athör thɛɛr wēl Nhialic yic acī ya yic, “Abaram acī Nhialic gam, ku rin gamde yen acī Nhialic ye bēn tīŋ ke la cök yenhom.” Ku ye Abaram cōl aye māth ē Nhialic. ²⁴ Cāk tīŋ, ee rin luoi path yen ē raan cōl ala cök ē Nhialic nhom. Ku acie gam ē rot.

²⁵ Ku ë yen ë ye tēde kek adējōŋ cəl Rayäp wäär kony yen anēm kəc Itharel. Wäär, lor yen ke paande, ku kony ke bik röt kual ë dhël dēt.

²⁶ Këya, cīmēn guöp cīn yic wēi, ee kē cī thou, yen ë tēnē gam cīn yic luai path, ee kē cī thou aya.

3

Dut liemdu

¹ Miēthakāi, aacie we ëbēn wek lēu ye bāk aa kəc ë piöoc. Tēcīt tē ŋiēcķē ye, yook kəc ë piöoc, luŋda abī yic riəl apēi tēnē luŋ kəc kək. ² Yook yodhie yok awuöc looi dhəl juēc yiic, ku na kēc raan awuöc loi kək ye lueel yiic, ka la cök ku alēu bī rot muk apath alanden.

³ Yok a mathiän ŋak thok luuŋ bī wētda gam, ku jəlku kuaath tē wīcku. ⁴ Tēdē ke yī tak riän rēēr wīir, adīt apēi ku aye yom ril kuaath, ku alēu raan ye kuaath bī tim koor cīt alau cök nhom, ku jəl geer ke wel nhom tē wīc piānde. ⁵ Yen ë tēde ke liep, akoor, ku alēu bī yenhom lēc kākken dīt ril yen.

Thöŋŋ ror dīttet lāäu yic apēi, ku aye liem many thiin koor yōot. ⁶ Ku liep acīt mac. Yen ë kənŋ liäap ku bīi riäak pinynhom, arēēr yōgup ku ye kuat käreec ëbēn thiäi ë guöp yic. Ee piērda dēep ë manyden bö kek ye pan mac. ⁷ Acī raan lēu bī lāäi roor mac baai kek ye, cīmēn lāäi dīt ku lāäi kor ku diēt ku kəpieny ku rec. ⁸ Ku acīn raan cie lēu bī liemde ŋiēc mac. Liep arac, acie lēu bī duut, ala yic kēreec kəc nök. ⁹ Ayeku luöoi bī yok Nhialic leec, ku lēm yok miēthakāi kək cī Nhialic Wāda ke cak ke cīt ye. ¹⁰ Wēl alēc ku lēmlēm aa bēn bei ë thoŋ tööŋ

yic. Miëthakäi pëth bi rot looi këya? ¹¹ Acin yinh piu path ku piu rëc bëëi bei ë tök kedhie. ¹² Miëthakäi tim cit ñaap, acie dhiëth ë mith tim cöl Olip. Ku abiëc acie dhiëth mith tim cit ñaap, tädë ke yinh lei piëuke bi piu path.

Niny ë käñ bö tënë Nhialic

¹³ Le raan tök kamkun ñic käñ ku ye wël deet yiic? Adhil nyuöth ë piërde yic, ku luoi path cïn yic nhiaam rin ñiëc ë käñ. ¹⁴ Ku na ye tiëel yi reem puöu apëi ku ye rot nhiër käñ ë rot, ke yi duk yic dhäl ba jam ë nhiaam. ¹⁵ Niny käñ cit kënë acie bën pan Nhialic, ee kën pinynhom ë tën, acin yic Wëi Nhialic, ee kën jöñrac. ¹⁶ Na rëër tiëel ku kë ye yin rot nhiër käñ ë rot thïn, ke aliäap ku kuöc luoi, ku kuat käreëc ëbën arëër thïn aya.

¹⁷ Ku ñiny käñ bö nhial, tuenë yic döör ku ala yic dhëën, ku gem rot tënë Nhialic, athiän ë lier puöu, ku aa käpath kek aaye yök thïn, acii kəc ye tek yiic, ku aala cök. ¹⁸ Ku kəc döör looi, aa käk la cök yök döör yic.

4

Thänkë röt Nhialic

¹ Ye tēnen yen ye akëëk ku agöth ë kamkun bën thïn? Aa bën tënë käk wiëckë ke thör wepuöth, käk we cöl agöth ë kamkun. ² Wek aa wïc käñ, ku aa cäk ë yök, wek aaci röt guir bäk näk. Wek aa wïc käñ ë riël ku na cäkkë ke yök, ke wek aa göth ku thärkë, kë wiëckë acäk bi yök rin këc wek Nhialic thiëc bi gam we. ³ Ku na thiëckë, ka cäk yök, rin tē ye wek ye tak thïn tē wïc wek ke, acii path. Ayakë thiëc ë kakkä rin miet ë piäthkun ë rot. ⁴ Kəc ci jai Nhialic!

Kuöckë lön na yik raan yepuöu käk pinynhom, ke raan ë raan ater tënë Nhialic. Kwat raan ye wïc bi ke nhiaar käk ë pinynhom, ee ya raan ater tënë Nhialic. ⁵ Duökkë ye tak lön cïn yen yic tō athör thær wël Nhialic yic ye lueel ëlä, “Nhialic awïc wëikua bik aa kärke ë rot.” ⁶ Ku dhëëŋ cï Nhialic gäm yo adit alanden. Ku yen aye athör thær wël Nhialic lueel, “Nhialic aman nhiam ku ë dhëëŋ gäm kɔc lir puöth.”

⁷ Këya, thönkë röt Nhialic. Yakë jəŋrac thany wei bi kat welöm. ⁸ Bäkkë ë Nhialic lööm ku abi thiök kek we. Miëetkë wecin bei kærɛc yiic wek kɔc la gup adumuööm! Wuöönykë wepuöth wei wek kɔc puöth rou! ⁹ Riäökkë puöth awuööckun cäk looi yiic, dhiaaukë ku ɲærkë yiic. Calkë dɔl aye dhiëü. Calkë miɛt ë piändun aye riäak ë puöu! ¹⁰ Dhuökkë röt piny ë Nhialic nhom, ku abi we jat nhial.

Duk mɛnhkui nyieny

¹¹ Miëthakäi duökkë röt ye nyieeny kamkun, kwat raan bi mɛnhkën nyieeny ë path, tädë ke luk wei, ee löŋ yen aye dhöl ku lueel ka cïi path. Ku na luel kërɛc rin ë löŋ ka cïi thek, ku ye rot looi ciët yïn dit tënë löŋ. ¹² Ee Nhialic rot yen ë löŋ gäm kɔc, ku ë yen kɔc luök wei. Yen ee raan kony ku nək aya. Ye tak ye yïn ë ɲa ba mɛnhkui luök wei?

Duökkë ye tol

¹³ Piɛŋkë kë luɛɛl ëmën, ayakë lueel, “Ya akölë, tädë keye nhiäk yok abi la keny ë gen dët yic, yok aabi la rëër ë tšën ë ruöön tök, ku lok luui buk wëü juɛc yok thin.” ¹⁴ Yïn akuc kë bi rot looi tënë piërdu

nhiäk, yin acit tol ë mac, ë guo bën nhial kam thin-nyoat ku go liu. ¹⁵ Kë lëu ba ya lueel akïn, “Na wic Nhialic, ke yok aa pïr buk kënë looi ku kënë.” ¹⁶ Ku ëmën wek aa nhiam ku yakë tol, nhiam diit kënë ëbën arac. ¹⁷ Këya, raan ñic këpath bi looi, ku aciï ye looi ala guöp awuöc dit tet.

5

Lëk tënë Ajieek

¹ Ku ëmën, wek koc la këñ, piëñkë wëtdië! Nεεrkë yiic ku dhiaaukë ë käreç bi bën weyiëth aköldä! ² Jaakdun aci riäak, ku aläthkun aaci aruöp cam. ³ Milöñkun töc ku milöñ thith aaci keth, ku keth kënë yen abi dit piändun nyuöth aköldä, ku abi we nyop cimën mac. Wek aaci käjuäac kuööt yiic ë ninkä. ⁴ Wek aakëc koc lui duömkun yiic riöp. Piëñkë keröt. Dhiën koc ë rapkun tem aaci Nhialic Madhəl dööt. ⁵ Piërdun pinynhom tën, athiän yic miët piändun ë röt. Wek aci cuai ciët we bi nöck aköl yai. ⁶ Wek aci koc cïn gup awuöc tëm awuöc, ku näkkë ke ke këc jai ë wëtdun.

Pël rot piny ku Röök

⁷ Miëthakäi, guömkë yet tē bi Bännya bën. Tiëñkë, raan puör ee yepuöu päl piny bi rapken wäär ci puur duömde tiit bik luæk apath. Ee tiit yet bi ruël thök bi deñ ben tueny läkëër. ⁸ Ke week aya, wek aadhil röt päl piny, ku kääckë ë cök rin aköl bën ë Bëny aci thiök.

⁹ Miëthakäi, duökkë röt ye lom kamkun bi Nhialic we cii luk wei. Aluök luk aci thiök, abi guo

yëët. ¹⁰ Miëthakäi, na cī käreç we yök, ke we pël röt piny cīmēn kəç wäär ē kāk Nhialic tīŋ ē wël Nhialic lək kəç. ¹¹ Cīmēn ŋic wek ye, aayeku çəl aaye kəç cī dəçç ē rin cī kek gum. Wek aa we cī tē cī Jop guum thīn ku deet yepušu piŋ, ku wek aaci kē cī Bēny bēn looi tīŋ, Bēny la ŋuëēn ku nhiēr.

¹² Kē tuēŋ miëthakäi, duökkē mēl ye kuëēŋ rin pan Nhialic. Tēdē ē rin piny, tēdēt ē rin kək ē path. Luel, “Ÿëë,” Tē cī yīn ye gam, ku luel, “Ÿei,” Tē kēc yīn ye gam. Na çäk looi këya ke wek aabi tēm awuöç.

¹³ Na le raan tők kamkun rēēr ater yic ka adhil rööç. Na le raan tööŋ mit pušu, ke çəl aket waak alεεç. ¹⁴ Na le raan tuany ē we ka dhil kəçdīt akut kəç cī gam çəl bīk rööç riεnke, ku təkē ē miök. ¹⁵ Rööç kēnē cī looi ku le yic gam ril, ka bī raan kony bī pial rin abi Bēny çəl apuəl, ku na le adumušm cī looi ka pël piny. ¹⁶ Këya, lakkē adumušm çäk looi ē kamkun, ku ye ŋək rööç rin ē ŋək rin bī we kony. Rööç ē raan path çəl aril apēi bī kəç kony. ¹⁷ Elija raan kāk Nhialic tīŋ a ye raan ē path çīt ŋo. Ee cī rööç apēi bī deŋ cīi tueny. Ku deŋ akēc bēn tueny pinynhom run kadiäk ku abak. ¹⁸ Na lä ke ben rööç bī deŋ tueny bī wal cil ku lok rap pinynhom.

¹⁹ Miëthakäi, na päl raan tők ē kamkun gam ē yic, ku dhuk raandēt ē raan kēnē thīn, ²⁰ muökkē kēnē nhom, kuat raan bī raan lä gušp adumušm dhuök ciëēn bī käreç ye ke looi puəl, ke yeen abi wēi kony thou yic. Ku abi pël piny adumušm juēc bēi tēnē ye.

5:11 Jop 1:2-22; 2:10; Wk 103:8 **5:12** Mt 5:34-37 **5:14** Mk 6:13 **5:17** 1Bŋ 17:1; 18:1 **5:18** 1Bŋ 18:42-45 **5:20** Këŋ 10:12; 1Pīt 4:8

Lëk yam
New Testament in Dinka, Southwestern (SU:dik:Dinka,
Southwestern)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dinka, Southwestern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dinka, Southwestern

dik

Sudan

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dinka, Southwestern

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

d94b9d26-33ff-5c4e-819f-5bfe86ac9e55